華教會歡宴牧師團

（市役汗埠訊）此處西人宣道會聯合「亞沙瓶」三省召開第五次聯事代表大會，依次地區每年一次，是年秋輪在市城，地點宣道會教堂舉行，昨于九月廿六至卅日一連五天，到會牧師代表一百餘名，內有華人牧師兩名老爲熱鬧，該埠華人教會，爲盡地主之情，教教睦誼起見，特于會期完竣之卅日，設備午餐歡讌代表團，同時歡送施保亞牧師和其眷屬。按牧師雖調職於緬省市蘭頓埠，領牧，已於該日十二時，在該教堂會大膳堂舉行，迎送讌會，首由施保亞牧師主持宣佈讌會，隨即由達牧師祈禱，午餐開始，餐畢，演說者有潘士端牧師，郝夫啦王任，市貝町牧師，及補亞牧師等，繼由李乙青致歡迎歡送及答謝詞，後請各主日學內婦分別起立，與衆相見畢，殿請黃內醫生夫人桂蘭士女，代表華人教會，獻贈禮物，給與施保亞牧師，場面高興在掌聲熱烈中禮成。

查此次讌會，捐戲及賽效食者，有潘士端牧師夫婦十一元，黃氏揭陣殮室甜酸排骨九十磅，蝦碌炒飯一大盤，李焯炎火鷄一大隻，另自製杏仁鷄釘又四十磅，李乙青父燒肉二十磅，由其媳婦關如瑛手巧，另四十九安市橙汁，鮮瀕菓，葡萄菓子，香蕉，甜橙各一箱，黃西醫生夫人，黃王瑯夫人，黃連益夫人，馬廣智夫人，李植炎夫人，李焯炎夫人，和李乙青夫人等。每家送白飯一大煲，由於菜式，新鮮，郇厨精製，美味適口，全場喝彩，茲得各位熱心事工，獲呼賞賜順致謝意。

淑女蕭芳芳遇薄情郎

縱教情斷恩猶在難忘

龔貞信

「薄情郎」粵語全部七彩古裝歌唱，是當年薛覺先，上海妹，半日安尊生前舞台戲寶，幾乎是家曉戶傳的，後來，各電影公司相爭改編搬上銀幕，俱獲得廣大觀衆愛好，原因是這部故事，內容確能刻劃出一家庭兩代人間思想矛盾淑禱，善體親心，矢志不拔的傳統舊中國女性美德，故能有力伸撼人心弦。

陳寶珠飾愛情的忠貞和蕭芳芳那種「七彩薄情郎」片主非常大胆的聘請陳寶珠，蕭芳芳二人携手合作來擔演劇中男女主角，同時改用新型的歌唱形式來表現這○位當前最紅極一時，號召力最高格，最賣座的演員，所能擅長的舞台工架與電影演技功夫。

「七彩薄情郎」除了保留原有的故事形式而外，那幾成絕響的「追媳」，「慰妻」，「哭墳」，「夢會」，俱維持，原有梆黃歌唱（內外二黃曲），其他的都是新譜的調子以小調，黃梅調等民族型式的方法歌唱出來，大有不同凡響。

陳寶珠把自己渾然變作（文萍生是劇中人）的化身，舉凡一舉手投足的寸關尺度，那玉樹臨風翩翩風度的反串合形最爲動人，「慰妻」一場，情調唱做俱有超水準的演出，那種瀟洒的身段，用哀哀苦懇的感情來答謝覆蕭芳芳的翠娘婉拒重修舊好，演得令人惻然於心低徊不已。

蕭芳芳也有異常突出的表現，當她慘遭家姑（譚蘭卿）不諒，迫得大歸，那段唱歌「苦椎心……愁泣血……」眞是戲假情眞，動人至深，確有德樑三日之感。

蕭芳芳有京班青衣的優秀身型亮相運用「水袖」之妙，誠然牛翠娘與身，很是到家，演得生色不淺，一縷哀怨，怡如泣血杜鵑！病體奄奄難負相思之苦，恐痛別夫，曾期來生相好，翠娘的性格，蕭芳芳掌握得體，更爲突出。

包你未睇過。此片全部七彩古裝歌唱「薄情郎」定十月號（禮拜日）在嘉雲戲院隆重獻映，同場加映國語片「搶婚」白蘭，雷煥璇主演。

十二樓

李笠翁著

三與樓

最富輕財任俠。一日，偶來相訪，見他賣去園亭，甚爲嘆息。又聽得被人謀佔，連這一線果巢也住不穩，將來必有盡棄之事，就要捐出重資替處素臣取贖。當不得他爲人狷介，莫說論萬論千不肯累人，就送他一〇九錢，若是出之無名，他也決然推却。聽「朋友的話，反說他空有熱腸，所見不遠：「世間的產業人那有千年不賣的？保得生前，也保不得身後。你如今替我洩憤，捐了重資，萬一贖得過來，住不上三年五載，一旦身亡，並無後嗣，連這一椽片瓦少不得歸與他人，你就肯仗義輕財，只怕這般盛舉也行不到兩次，難道如今替人贖了，等到後面又替鬼贖不成？」

那位朋友見他問得激烈，也就不好相強。在他三與樓下宿了幾夜，就要告別回歸。臨行之際，對了處臣道：「我夜間睡在樓下，看見有個白老鼠走來走去，忽然鑽入他中，一定是財星出現。你這所房子千萬不可賣與人，或者他在到後面，倒得橫財也未可知。」

處素臣聽了這句話，不過冷笑一聲，說一句「多謝」，就與他分手。中語，說得好：「橫財不發命窮人。」只有買屋的財主，常掘着藏銀，不曾見有賣產的窮人在自家土上拾着半個銅錢。處素臣是個達人，那裏肯作癡想？所以聽他說話，不過冷笑一聲，決不去翻磚掘土。

唐玉川父子自從受了縣官的氣，悔恨之後，繼以羞慚，一發住不得手，只望他早死一日早做一日的孤魂，好看自家遮屋。誰想財主料事件件料得着，只有生死二字不肯由他做主。處素臣不但不死，週到大十歲上，忽然老興發作，生個兒子出來。一時賀客紛紛，齊集在三與樓上，都說：「恢復之機，端在是矣。」

（九）

訃聞

未亡人 關氏 妾鄭氏泣淚稽首
孤子 松齡松盛 均强均雄 泣血稽顙
孤女 金枝（適謝門）泣血稽首
女婿 謝新炎 拭淚稽首
媳婦 謝氏湯氏 拭淚稽首
男孫 兆偉兆權兆璋拭淚稽首
女孫 四名 拭淚稽首
外女孫 謝美湊 拭淚稽首
侄 松穩 拭淚頓首
侄媳婦 關氏 拭淚稽首
侄男孫 亮源 拭淚頓首
侄孫女 慧君 拭淚稽首

先嚴諱沃和字本章黃公府君廣東台山縣白沙鎮邊堡仁和里人痛于中華民國五十七年十月廿日下午九時十五分鐘病逝于聖佐市醫院積閏享壽七十有九歲不孝炳均侍奉在側親視含殮遵禮成服謹擇于十月八日（星期六）正午十六時在雲高華街一四〇〇 McCall Brothers 殯儀館舉行出喪禮卜塟於賽路屋墳場

泰屬宗親戚友世鄉誼哀此

訃聞

未亡人 馬彩秀 泣淚稽首
孤子 國占 炳均 炳進 血泣稽顙
媳婦 余浣珠 拭淚稽首
孤女 秀貞 適馬 巧桃 適馬
惠貞 適李 惠婷 適譚 泣血稽首
男孫 偉廉偉民
女婿 馬雲峰馬雪鴻 李錦榮譚永安
外男孫 馬灼林馬灼芬 馬灼森馬浩明 李永明李永光 李諾文李爵頓 譚澤文譚斯文 譚諾文譚子文
外孫女 馬翠屏 適李 馬素屏 適林 馬英劍 適李 李佩琼李佩芬
外孫婿 李松生林福嶸李夏華
外曾孫男李子沛林健民李子民
外曾孫女李念慈李慧慈林珍年

全泣告

訃告

先考諱雄秋號家甜周公府君廣東開平縣第三區裏謳鄉東昇里人不幸于十月四日上午八時四十五分鐘病逝于聖約瑟醫院積閏享壽八十有六歲不孝松齡遵在祖國松盛在都城均强均雄隨侍在側親視含殮遵禮成服謹定于十月九日（星期三）下午一時在本埠丹李維街暗市殯儀館舉行出殯歸土禮卜塟於伏市麟墓園 泰屬宗親戚友世誼哀此

★★★ 雲★高★華★埠 ★★★
生隆棧炮竹大發行
最新辦到 中西炮竹 即日登市 慶祝十月卅一號兒童「鬼皇節」
總代理香港廣萬隆炮竹廠 ▲原子火箭炮 ▲雙喜大炮 ▲響亮非常
總代理香港元隆行砲竹廠 ▲七彩什炮 ▲閃電香竹 ▲火蛇飛天
總代理英國標準大炮竹廠 ▲萬變烟花 ▲太空火球 ▲玉龍吐珠
總代理美國勤市大砲竹廠 ▲噴射流星 ▲九子連環 ▲天女散花
總代理加拿大諾賓百具廠 最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有
本店總代理世界各國兒童玩具，樣品繁多，諸君光顧，無任歡迎
定購從速，勿失良機。
（自錄印備，函索即奉）
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

DOUGLAS SOO
B. C. LIFE & CASUALTY CO.,
205 - 14th St., West Vancouver, B. C.
3525 West 4th Ave., Vancouver, B. C.
Office: 922-9367 355-7549
736-7454 Residence
蘇伯英 代理
壽燕梳 人意外保險 入息保障 價錢便宜 利息優厚 僑胞光顧 歡迎諮詢

△代柬
本分所謹擇于十月十三日下午壹時舉行成立第七週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午六時寅具薄酌屆時統請
禺山總公所、禺山昌後堂、三邑同鄉會及男女邑僑駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
加拿大 域多利 禺山分所全人敬約

有單睡房出租
位於 Knight Rd. 如意者電話 TR 4-7656 洽商。

宜聘男或女
TELLER - BOOKKEEPER 一名。請電 685-3935 與黃先生接洽。

乾洗生意運實業出售
架生用具齊備的工場，位於正街，門面七十九尺濶，內部地方雙倍，四房間留住宿，仍有大多餘地擴充，現下每月生意平均約九千元，取價六萬五千元，僅實業已值得此價，最適合家庭式經營，預約參觀 電話522-6037, Ed. Morash 洽商
E. B. Gibbons Co. Ltd. 2168 Kingsway, 434-2474

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜物之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣匯價每百元十七元七毫五
加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅872-5937 公司291-2881
本公司專誠爲各界買賣新舊房屋柏文商業樓宇等，服務週到，信譽卓著，分公司計有十式處之多，遍佈於卑詩省低岸平原各地，營業額創空前紀錄，執加國西部實業界之牛耳，茲爲便利僑胞買賣房屋地產起見，特備有「買業買賣交換保證法」，保證貴客之物業售出時能獲得最高之市價，並能在最短期間內，代覓適當新居，此爲一舉兩得之法也，如蒙垂詢，請撥電話，用粵語，國語，滬語或英語均可。

京華公司
GAIN WAH CO. LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS
104 EAST PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
電話：六八一・六六三八
本號專營：
罐頭食品 京菓海味
藥材丸散 台灣茶葉
古董瓷器 旗袍首飾
台灣酒類：五加皮 玫瑰露 虎骨酒 參茸酒 紹興酒 高粱酒

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特款花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任懽迎

愛賓花舖 域埠
ALPINE FLORISTS
803-805 Fort St.,
Victoria, B. C.
Tel. 382-6233
本號專營
各種四季名花 名貴花籃花牌
承接大小喜慶 特欵花圈等
各欵襟頭名花 代理各埠大小
各樣結婚花球 喜慶
工精價廉 僑胞光顧 無任歡迎